



ZEMĚMĚŘICKÝ ÚŘAD

25nd meeting of the East Central and South-East Europe Division of the United Nations Group of Experts on Geographical Names

Czech report (May-October 2021)

Irena Švehlová

Bratislava, Slovensko

9. 11. 2021



ZEMĚMĚŘICKÝ ÚŘAD

1. New publication

Names of States and Their Territorial Parts, 4. edition (2021) is now being printed.

IND	[hin]	Bhārat (भारत)	Naī Dillī (नई दिल्ली)
India		Bhārat Gaṇarājya (भारत गणराज्य)	
Inde	[eng]	India	New Delhi
		Republic of India	
	[asm]	Bhārat (ভাৰত)	Nayā Dillī (নয়া দিল্লী)
		Bhārat Gaṇarājya (ভাৰত গণৰাজ্য)	
	[ben]	Bhārat (ভাৰত)	Nayādillī (নয়াদিল্লী)
		Bhāratīya Prajātantra (ভাৰতীয় প্রজাতন্ত্র)	
	[brx]	Bhārat (भारत)	nezjīštēno
		Bhārat Gaṇarājya (भारत गणराज्य)	
	[dgo]	Bhārat (भारत)	nezjīštēno
		Bhārat Gaṇarājya (भारत गणराज्य)	
	[guj]	Bhārat (भारत)	Navī Dillī (नवी दिल्ली)
		Bhāratīya Gaṇatantra (भारतीय गणतन्त्र)	
	[kan]	Bhārat (ಭಾರತ)	Nava Dehalī (ನವ ದೆಹಲಿ)
		Bhārat Gaṇarājya (ಭಾರತ ಗಣರಾಜ್ಯ)	
	[kas]	Bhārat (भारत भारत)	Navī Dillī (نوی دہلی) Navī Dillī (नवी दिल्ली)
		Ġumhūrīyat Bhārat (جمهورية भारत) Bhārat Gaṇarājya (भारत गणराज्य)	
	[kok]	Bhārat (भारत)	Navī Dillī (नवी दिल्ली)
		Bhārat Gōṇarāj (भारत गणराज)	
	[mai]	Bhārat (भारत)	Nayān Dillī (नयाँ दिल्ली)

poř. č.	zkrácený a plný název státu/územní části státu v češtině	ISO 3166-1 alpha-3 ISO 3166-2 název v angličtině a francouzštině	úřední jazyk/ jazyky	zkrácený a plný název státu/územní části státu v úředních jazycích	hlavní město státu/správní středisko územní části státu v úředních jazycích (v češtině)	zeměpisná šířka (φ) délka (λ)	obyvatel	adjektivum z názvu státu/území	
34.	Řecko Řecká republika	GRC Greece Grèce	[ell]	Elláda (Ελλάδα) Ellinikí Dīmokratía (Ελληνική Δημοκρατία)	Athína (Αθήνα) (Athény)	38°00' N 23°43' E	Řek	řecký	
		pozn.: ostrovy – Jónské ostrovy (Iónia nīsiá Iónia νησιά), Kréta (Kṛítī Kṛítī), Kyklády (Kykládes Κυκλάδες), Dodekanésy (Dōdekánīsa Δωδεκάνησα), Sporády (Sporádes Σποράδες), Euboia (Évvoia Εύβοια), Chios (Chíos Χίος), Lesbos (Lésvos Λέσβος), Limnos (Limnos Λήμνος), Samothraki (Samothráki Σαμοθράκη), Thasos (Thásos Θάσος) a další; územní spor s Tureckem o dva malé ostrovy Imia (Ιμια) /Kardak							
		autonomní mnišský stát:							
34.1	Svatá Hora též Athos Autonomní mnišský stát Svatá Hora	GR-69	[ell]	Ágio Óros (Άγιο Όρος) též Áthos (Άθως) Aīthónomī Monastikí Politeía Agíou Órou (Αυτόνομη Μοναστική Πολιτεία Αγίου Όρους)	Karyés (Καρυές)	40°09' N 24°20' E		athoský též athonský	
43.	Ukrajina	UKR Ukraine Ukraine	[ukr]	Ukrajina (Україна)	Kyjiv (Київ) (Kyjev)	50°27' N 30°30' E	Ukrajinec	ukrajinský	

GEOGRAFICKÉ NÁZVOSLOVNÉ SEZNAMY OSN ČR
UNO GAZETTEERS OF GEOGRAPHICAL NAMES CZ

Jména států a jejich územních částí

PRAHA 2021



ZEMĚMĚŘICKÝ ÚŘAD

2. Web applications

a) Historical Names of Czechia that are linked to current standardized names in Geonames database (current standardized names).



kyj	
SUBJECTID	1362
historické jméno	Thaya
OJMENO	1217408
název Geonames	Dyje
stnost	
stnost od	
stnost do	
zjk	němčina
p	vodní tok
kategorie	přesná
stav	existující
map	Mapa 3. vojenského mapové
map 2	na sešitě 68/10
1 ve zkratce	
notka	bez zkratky
notka před	
notka	bez značky
oznámka	
známka	ano
stání	

morevská dyje	
SUBJECTID	200
historické jméno	Morevská Dyje
OJMENO	1217408
název Geonames	Dyje
stnost	1 870
stnost od	
stnost do	
zjk	čáština
p	vodní tok
kategorie	přesná
stav	existující
map	Vlastivěda Moravy a Slezka
map 2	
1 ve zkratce	
notka	bez zkratky
notka před	
notka	bez značky
oznámka	
známka	ano
stání	

dyje	
SUBJECTID	201
historické jméno	Taya
OJMENO	1217408
název Geonames	Dyje
stnost	
stnost od	1 679
stnost do	1 687
zjk	němčina
p	vodní tok
kategorie	přesná
stav	existující
map	Miscellanea historica Regni Bohem
map 2	
1 ve zkratce	
notka	bez zkratky
notka před	
notka	bez značky
oznámka	
známka	ano
stání	



ZEMĚMĚŘICKÝ ÚŘAD

b) Names of the World: exonyms, names of States and their territorial parts – problem:

Taiwan

Czech exonym: Tchaj-wan

Official name: Republic of China (Taiwan) or Taiwan (Province of China)

(Taiwan) Chinese: 中華民國 *Zhōnghuá mínguó* (臺灣) (Republik of China) or only Taiwan



See: 2020-2021 Taiwan at a Glance (<https://en.mofa.gov.tw/News.aspx?n=1459&sms=320>):

The screenshot shows the website of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan). The page is titled "2020-2021 Taiwan at a Glance" and is part of the "Periodicals" section under "ONLINE SERVICE". The navigation menu includes "ABOUT MOFA", "PRESS ROOM", "POLICIES & ISSUES", "EMBASSIES & MISSIONS", "GOVERNMENT INFORMATION", "ONLINE SERVICE", and "RELATED WEBSITES". The page content includes a breadcrumb trail: "Home > ONLINE SERVICE > International Information Services > Periodicals > 2020-2021 Taiwan at a Glance". There are also social media sharing icons for Facebook, Twitter, and others.



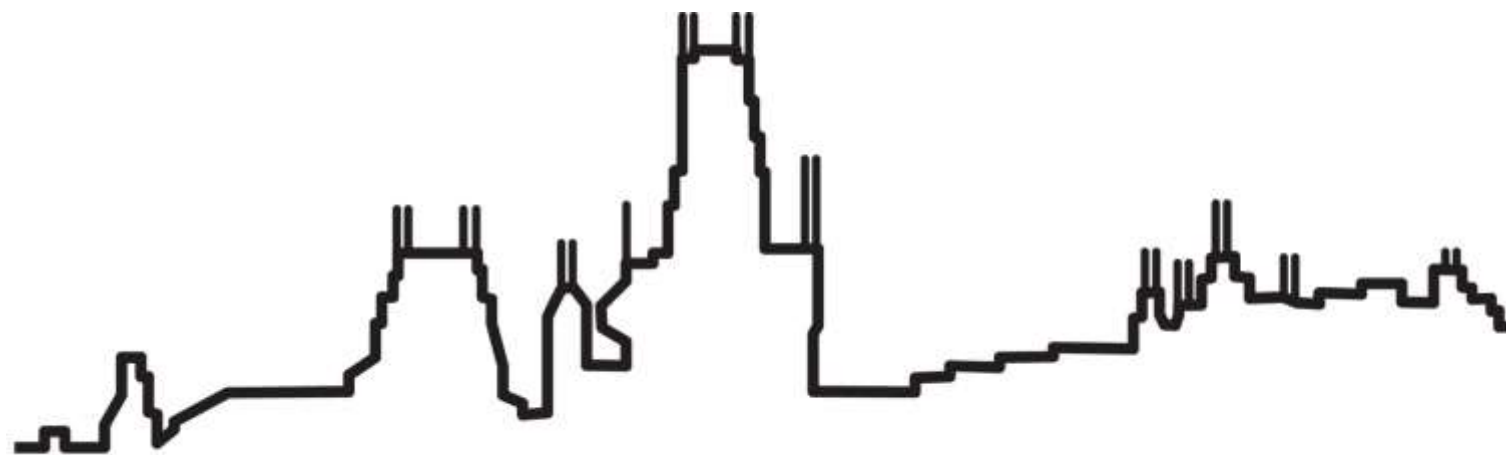
ZEMĚMĚŘICKÝ ÚŘAD

INVITATION

26th meeting of the East Central and South-East Europe Division of
the United Nations Group of Experts on Geographical Names

Praha, Czechia

18th May 2022



Q & A



Contact:
Irena Švehlová, prom. fil a hist.
Irena.Svehlova@cuzk.cz